E VENNI DAL MARTIRIO A QUESTA PACE

SENTO una veu que em diu:
tu ja no saps per on camines.
T'he arrencat del país clar:
és perquè cerquis la meva ombra.

Ja no veuràs els camps lluents
ni la pell tèbia de les coses.
El paradís que has somniat,
aigua de mort el colga.

Ara ha sorgit un altre món
que et feia por quan et mirava.
I quan l'oblidis sentiràs
un gust de cendra.

Així fa mal el mar brillant,
la primavera i la bellesa;
no pots mirar, t'habita el plor,
el plor i la boira.

Exiliat sense fronteres,
l'Angel et vol com em volia;
tot ho veuràs sense mirall,
sense paraula.

Ara has sotjat el meu llindar,
viure com vius és viure a penes.
Aprèn, aprèn com he vingut
del matiri en a questa pau.

(De *El príncep*. Barcelona, 1954.)

HE LLEGADO DEL MARTIRIO A ESTA PAZ

Oigo una voz que me dice:
tú ya no sabes por dónde andas.
Te he arrancado del país claro:
es para que busques mi sombra.

Ya no verás los campos relucientes
ni la piel tibia de las cosas.
El paraíso que has soñado,
agua de muerte lo cubre.

Ahora ha surgido otro mundo
que te daba miedo cuando te miraba.
Y cuando lo olvides sentirás
sabor de ceniza.

Así hace daño el mar brillante,
la primavera y la belleza;
no puedes mirar, te habita el llanto,
el llanto y la niebla.

Desterrado sin fronteras,
el Ángel te quiere como me quería;
todo lo verás sin espejo,
sin palabra.

Ahora has espiado mi umbral,
vivir como vives es vivir apenas.
Aprende, aprende cómo he llegado
del martirio a esta paz.